



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 December 2008
Russian
Original: English

Шестьдесят третья сессия

Пункты 118 и 71 повестки дня

Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов

**Просьба о вынесении Международным Судом
консультативного заключения относительно
того, соответствует ли одностороннее
провозглашение независимости Косово
нормам международного права**

Просьба о вынесении Международным Судом консультативного заключения относительно того, соответствует ли одностороннее провозглашение независимости Косово нормам международного права

Последствия для бюджета по программам резолюции 63/3 Генеральной Ассамблеи

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, о последствиях для бюджета по программам резолюции 63/3, в которой Генеральная Ассамблея постановила, в соответствии со статьей 96 Устава Организации Объединенных Наций, просить Международный Суд, согласно статье 65 Статута Суда, вынести консультативное заключение относительно того, соответствует ли одностороннее провозглашение независимости Косово нормам международного права (A/C.5/63/15).

2. В пункте 1 заявления говорится, что перед принятием резолюции 63/3 Генеральной Ассамблее было представлено заявление о последствиях для бюджета по программам, в котором сообщалось, что в бюджете по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов предусмотрены ресурсы на вынесение Судом консультативных заключений по просьбе органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Однако в заявлении отме-



чалось также, что ввиду сложности вопроса, по которому испрашивается консультативное заключение Суда, принятие проекта резолюции может привести к дополнительным потребностям в ресурсах и что подробное заявление о последствиях для бюджета по программам будет представлено Генеральной Ассамблее для рассмотрения на нынешней сессии.

3. Краткое описание и разбивка сметных потребностей в ресурсах дается в пункте 4 заявления. Консультативному комитету сообщили, что указанная информация была подготовлена с учетом сметы, представленной Международным Судом, его опыта работы по предыдущим делам, в частности в связи с вынесением консультативного заключения о правовых последствиях строительства стены на оккупированной палестинской территории (резолюция ES-10/14), а также резонансности и деликатности просьбы. Комитет отмечает, что потребности связаны с тремя основными областями, включающими письменный перевод, издание, распространение и передачу документации (243 000 долл. США); безопасность (66 500 долл. США), включая поддержку в области безопасности в ходе слушаний, а также с учетом содействия со стороны властей страны пребывания и Фонда Карнеги и прикомандирования сотрудников по вопросам безопасности из Международного трибунала по бывшей Югославии; и освещение в средствах массовой информации (125 500 долл. США), включая приобретение программного обеспечения, установку аппаратуры и налаживание потокового видео в реальном режиме времени, оплату услуг технического сотрудника по эксплуатации аудиовизуальной аппаратуры и аренду оборудования для обеспечения аудиовизуальной поддержки и пресс-центра.

4. В ответ на запрос Консультативного комитета ему сообщили, что Суд в настоящее время использует единственное помещение для прессы, которое имеет очень ограниченную вместимость, и что Суд намерен действовать, с соответствующими изменениями, так же, как и в случае слушаний в феврале и июле 2004 года по делу о строительстве стены на оккупированной палестинской территории, когда обеспечивалась прямая трансляция в средствах массовой информации. Однако Консультативный комитет не получил достаточной информации, позволяющей ему провести оценку обоснования просьб относительно выделения дополнительных ресурсов для обеспечения освещения рассмотрения дела в средствах массовой информации и для обеспечения безопасности. **Комитет считает, что с учетом ресурсов, ассигнованных для Международного Суда по разделу 7 бюджета по программам, просьбы относительно дополнительных ресурсов должны подкрепляться всеобъемлющей информацией и обоснованием. Ввиду этого Комитет рекомендует Генеральному секретарю представить дополнительное обоснование в этой связи в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов.**

5. Комитет отмечает, что из общей сметной суммы (435 000 долл. США) на 2009 год требуется сумма в размере 130 000 долл. США для обработки первоначальной документации и начала судебного производства. В пункте 7 заявления отмечается, что по итогам рассмотрения положений раздела 7 «Международный Суд» бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов Секретариат хотел бы сообщить Генеральной Ассамблее, что будут приложены все усилия к тому, чтобы покрыть дополнительные сметные потребности в размере 130 000 долл. США в 2009 году за счет существующих ас-

сигнований на двухгодичный период. Информация о фактических расходах будет представлена в контексте второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов, а потребности на 2010–2011 годы будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на этот двухгодичный период.

6. С учетом информации, приведенной в пункте 9 заявления Генерального секретаря (A/C.5/63/15) и пункте 4 выше, Пятый комитет, возможно, пожелает информировать Генеральную Ассамблею о том, что принятие ее резолюции 63/3 повлечет дополнительные потребности в объеме 435 000 долл. США в связи с Международным Судом и что на 2009 год дополнительные ассигнования не испрашиваются, так как будут приложены все усилия к тому, чтобы удовлетворить сметные потребности в объеме 130 000 долл. США за счет бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов; информация о фактических расходах будет представлена в контексте второго доклада об исполнении бюджета за указанный двухгодичный период (см. пункт 5 выше). Консультативный комитет надеется, что в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов будет представлено адекватное обоснование потребностей по областям, указанным в пункте 4 выше.
